

**清潔公司**  
 專為寫字樓、美髮店及其他商號清潔。大小工程，不計其數。請晚上六時後請電：4040

**AAA文件急遞有限公司**  
 TRIPLE A COURIERS LTD.  
 203-377打街東  
 專車上門收派本市區各種文件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。即收即派，比寄掛保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
 電話：689-3677

**中明**  
 油漆裝修大小工程  
 土庫閣格屋頂補漏  
 免費估價  
 電話：325-5459

**胡關誠** 建築公司 873-0507  
 實業買賣 688-1337  
 承接建築新屋、商業單位、藍圖中清、建築貸款、工精料好，保證一切麻煩，請來電參觀或試新屋。本公司信譽令閣下有信心。  
 新屋、完成土庫、2419至34街\$159,000, 1461 E. 22街\$135,000, 週末開放。  
 近華埠租文一伙600呎另地下停車場首期六千，取四萬餘元。  
 樓上法，平盤商業地一伙65'x130'在正大路120街即可動工興建四十餘尺舖位，適做餐館及唐山什貨店各項生意，取十萬元。

**O.K.髮廊** 607 E. Hastings St., Van.  
 喜士定東街607號，溫哥華  
 255-0703 名師為你和他設計髮型  
 本店一週年 電髮大特價14元起

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)  
 擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國書報 (中英)	12元	20元	28元	上海書報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國建設 (中英)				中國銀幣 (中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女 (英)	10元	17元	24元	北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國體育 (英)				中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易 (中英)	20元	34元	48元	社會科學 (英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元	中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華維多利亞街五五〇號  
 日期：由84年10月1日起-85年2月28日 電話：681-8531  
 舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

**香港市場批發 九龍市場門市**

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

- 總經銷
- 「香港」公仔魚丸、蝦丸、墨魚丸、好味春卷皮、青龍蝦子麵、蛋麵、群衆馬仔麵
  - 「台灣」生力肉燥麵、統一香菇麵、味味沙茶麵、好美麗各款罐頭
  - 「泰國」媽媽麵、TCC椰奶、鳳梨香米、糯米
  - 「中國」吉林人參露酒、廣西省各款補藥酒、委國大補牌
  - 「美國」梅香呂宋城、亞美國杏仁餅

**溫哥華參茸第一家**

**僑信參茸國藥行**

重金禮聘：  
 \* 廣東名醫 李鶴傳 中國廣州中山醫學院全科畢業  
 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業  
 於奇化街二六一號總行  
 \* 上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業  
 江蘇醫學院全科畢業  
 於片打東街一四一號分行

專人選辦  
 ● 地道藥材 ● 花旗洋參 ● 中國成藥  
 ● 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

為僑胞服務，免費解答中藥問題

取價公道 品質上乘  
 零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B. C. CANADA V6A 1X6 電話：604-682-2621  
 分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 604-669-1834 669-1843  
 TELEX: 04-54549



**卑詩省 雲東區**

定期於十一月八日舉行補選

**你是否已登記?**

假如你仍未收到選民登記卡，請向選民登記官處，或以下登記中心查詢。請攜同身份證明文件前往，以證明你的身份及現時的住址。如果於截止選民登記日仍未登記時，你便會失去選舉權。除非根據選舉法第八十條規定辦理。登記截止日期，為十月廿四日。



**VANCOUVER EAST ELECTORAL DISTRICT**

Registrar of Voters  
 475 E. Broadway  
 872-0111  
 I.G.A. Store  
 49th Avenue & Elliott

Safeway Store  
 1780 E. Broadway  
 Safeway Store  
 3410 Kingsway at Joyce  
 Safeway Store  
 1402 Kingsway at Knight

Safeway Store  
 Nanaimo & Williams  
 Stongs  
 3850 Rupert  
 Zellers  
 2550 E. Hastings



Province of British Columbia Chief Electoral Officer



**有禿髮煩惱? 男或女**

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電732-8228  
 \* 一個月見效 \* 可預約出診到府上  
 \* 首次免費代檢查及 \* 髮質分析 (由專科醫生負責) 提供資料  
**NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE**  
 R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099 W 8th Ave. van.  
 (在本埠有十年以上經驗)  
 溫哥華先進專業禿髮診所 星期一至五 上午十時至下午七時半



Dragon Arts  
 461 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. 近中僑互助會  
 藝術書籍  
 精寫招牌  
 鑲配鏡架  
 送禮字畫  
 書畫用品  
 國畫圖片  
 書法服務  
 精工裝裱  
 刺繡總匯  
 零沽批發  
 TEL: 254-2218



**快捷車身修理**

FAST "A" AUTO BODY 688-8788  
 356 East Hastings Street Vancouver, B.C.  
 唐人街喜士定東街356號

顧客至上 服務第一  
 手工最好 材料最佳  
 價錢公道 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

**好消息**

名廠電池

只售 \$42.50



- 1 選用最優良之技術工人
- 2 選用最佳之材料及焗油
- 3 專人代辦 I.C.B.C. 手續
- 4 免費汽車借用

為方便各界僑胞，快捷車身修理附設汽車零件部經已開張營業。為僑胞提供歐、美、日各款新舊汽車零件、配件、及各款汽車裝飾品、應有盡有。並熱情為顧客自己修理汽車提供技術指導。